

Lkw gl leicht „WOLF“ kurzer Radstand

© 2008 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Lkw gl leicht „WOLF“, kurzer Radstand

Der zu der 3. Fahrzeuggeneration gehörende Lkw gl leicht „Wolf“ dient der Bundeswehr für alle Aufgaben, bei denen eine kleine Anzahl von Personen, geringe Mengen Material oder kleine Spezialausrüstungen geländegängig transportiert werden müssen. Er war bisher an allen Bundeswehr Auslandseinsätzen beteiligt und bewährte sich hervorragend bei schwierigsten Geländebedingungen. Zu der Kategorie leichter Lkw 0,5t gl gehörend, ist er in der C-160 Transall und im CH-53 Helikopter luftverladbar.

Nach einer eher schleppenden Anfangsphase entwickelte sich die Gemeinschaftsentwicklung von Mercedes-Benz und Steyr-Puch zu dem Geländewagen schlechthin. Zunächst kippte der Schah-Umsturz im Iran einen Großauftrag, dann entschied sich die Bundeswehr für den „Iltis“ von VW. Dank Aufträgen aus anderen Nationen lief die Produktion im Jahr 1979 jedoch an. Als dann Mitte der 1980er Jahre der Nachfolger für den „Iltis“ gesucht wurde, bekam diesmal Mercedes-Benz den Zuschlag und konnte 1988 eine Erstbestellung über 12.000 Fahrzeuge der Standardversion MB 250 GD (kurzer Radstand) von der Bundeswehr entgegennehmen. Neben dem „Iltis“ löste der „Wolf“ in den weiteren Jahren auch den „KraKa“, sowie den „VW 181“ ab und wird auf Kompanieebene genauso genutzt, wie bei Stäben und Spezialkräften.

Der „Wolf“ oder auch G-Wagen (engl. G-Wagon), wie er mit Spitznamen international genannt wird, verfügt über ein Viergang-Schaltgetriebe, der Allradantrieb, die Geländeunterstützung, sowie die Differentialsperren lassen sich in der Bewegung zu- oder abschalten. Dies ist bei Geländewagen nicht selbstverständlich. Zusätzlich verfügt er zur normalen Beleuchtung einen Tarnlichtkreis und je nach Verwendung Gewehrhalterungen und Funkgeräte. Die Bordnetzspannung entspricht mit 24V dem Bundeswehrstandard.

Über die Jahre wurden weiterhin größere Stückzahlen des „Wolf“ beschafft, neben der Standardversion auch Modelle, die sich durch unterschiedliche Rüstsätze, Radstände, Motoren und hinterem Aufbau unterschieden.

Mit nur geringen Unterschieden wird er als Puch G von den Österreichern vertrieben, in Griechenland läuft bei ELBO ebenfalls eine Lizenzproduktion. Bei Peugeot in Frankreich fährt er, jedoch weiter vereinfacht, als P4 vom Band. Zählt man zivile und militärische Produktionen zusammen, wurden bereits fast 200.000 Fahrzeuge gebaut.

Technische Daten:

Zul. Gesamtgewicht:	2.700 kg bei 515 kg Nutzlast
Länge:	4,22 m
Radstand:	2,40 m
Wattiefe:	0,6 m
Motor:	Mercedes-Benz Diesel 68 kW mit 2,5 l Hubraum
Höchstgeschwindigkeit:	123 km/h
Reichweite:	600 km

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fait l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Firma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG, e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Mallti Revell GmbH & Co. KG, valmistama ja omaiskuutta. Laittonaan kopiointi tullaan puuttumaan oikeudellisista toiminnoista.
Formen er produzert og ejes av Revell GmbH & Co. KG. Etterfølgning ute til tross vil bli gjennost for rettlig forfølgelse.
Produkcija i prava własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądu.
Model, Revell GmbH & Co. KG, firmasının mülkiyeti altında ıma edilmiştir. Karuna aykırı takiller mahkemece takip edilecektir.
A forma előállítója és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellessé utánzatokat és hamisítványokat bíróságig üldözjük.

“WOLF” light gl vehicle, short wheelbase

The “Wolf” 3rd generation light gl truck serves the German Army for all duties where a small number of personnel, small quantities of material or small pieces of special equipment need to be transported across country. So far it has participated in all German Army missions abroad and has proved outstanding over the most difficult terrain. Classed as a light 0.5 tonne gl truck it can be carried by air in the C-160 Transall and CH-53 helicopters.

After a rather slow initial phase, by joint cooperation between Mercedes-Benz and Steyr-Puch, it developed purely into an off-road vehicle. First of all the overthrow of the Shah of Iran gave rise to a large order, then the German Army decided in favour of the VW „Iltis“. However, thanks to orders from other nations, production started in 1979. Then in 1980 when a successor to the „Iltis“ was sought, Mercedes-Benz was awarded the contract and in 1988 was able to accept an initial order for 12,000 vehicles in the standard version MB 250 GD (short wheelbase). In subsequent years, in addition to the “Iltis”, the “Wolf” superseded the “KraKa” and the “VW 181” and at company level was also used by both staff and special forces.

The “Wolf” also known internationally as the G-Wagon, has a four-speed gearbox, all-wheel drive, cross-country reduction gear and the differential locks can be switched on or off in motion. This is not customary in a cross-country vehicle. In addition the standard lighting includes masked headlamps and, according to application, rifle rests and radio equipment. The electricity supply meets the German Army 24 V standard. Over the years even greater numbers of the “Wolf” have been procured, including, in addition to the standard version, models that have armaments, wheelbases, engines and rear superstructure.

With slight modifications, it is operated by the Austrians as the Puch G. In Greece it is also produced under licence by ELBO. In France it rolls off the Peugeot lines as a somewhat simplified P4. If civil and military production figures are added together almost 200,000 vehicles have already been built to date.

Technical data:

Max. permissible weight:	2,700 kg with 515 kg payload
Length:	4.22 m
Wheelbase:	2.40 m
Fording depth:	0.6 m
Engine:	Mercedes-Benz Diesel 68 kW with 2.5 litre capacity
Top speed:	123 km/h
Range:	600 km

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. Alla kopiering beviras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG, som også har ejendomsret. Lovstridige etterfølgninger seskes.

Модель изготавлена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG. Οι παρόντος μηχανήσεις θα καταδιώκονται δικαστικώς.

Tvar byly vyrobeny firmou Revell GmbH & Co. KG a je jejím vlastnictvím. Profi nezákonné kopiaci napodobeninám se bude postupovať soudní čestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlažene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het aframen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun ophangen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la gomme (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier absorbant.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromo y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomanica. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). Tänk på följden i sammansättningssstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummiringar, tejp och klädnytor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och tork dem i luften för att lack och dekalerna ska hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klister dem och använd limmet sparsamt. Avglysna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket rikligt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmodell enskilt och doppa det i varmt vatten ca 20 sek. Skub motivet ur papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÄRK: Inden sammensetzung beginnen, sollt ihr gegebenenfalls die Montageanleitung lesen. Hier del er nummereret (1). Tänk på följden i sammansättningssstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummiringar, tejp och klädnytor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Plastdelarna rengöras i en mild sårmedelslösning och torkas i luften för att lack och dekalerna ska hålla bättre. Detaljerna ska vara ihoppassade innan du limmar dem ihop. Använd inte för mycket lim. Ta bort krom och lack från ytor som ska limmas ihop. Mål de små detaljerna innan du tar bort dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka fullständigt innan du sätter ihop delarna med sammansättningen. Skär ut varje dekalmodell enskilt och doppa den i varmt vatten ca 20 sekunder. Skub motivet ur papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούνεται εργαλεία: μαχαιρί και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία και κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθεστικό διάλυμα και στεγώντας τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφραση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλαρε, ελέγχετε αν τα ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνθουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βούτηξτε το σε έστο νέρο για περ. 20 δευτέρων λεπτών. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

Read before you start!

N: OBS! Les nye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidånd, tape og klestikler for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mild såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farve på klebeflatene. Mål de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La forgene tørke godt før sammenmonteringen fortsetter. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebarbar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças da matéria plástica devem ser limpadas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, forma que a demão e os descalcos tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encontra-se fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente depois de continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descalcos e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com manta-borrão.

FIN: HUOMIO: Lu rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitset työkalut: Veitsi ja viili osien ylimääräisen puristuksen poistamiseen (2); kuminoluhta, teippi ja pyykkipoikia yhteenliittävien osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tervautuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liima säästeliävästi. Poista kromaus ja maali pienten osien takaa. Maala pienten osien ennen kuin irrotat ne piduraimesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuvaka erikseen iti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunnissa. Irrota kuvio paperista merkitystä kohtaan samalla imupuiston kuivion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, klejkовая лента и зажимы для сушки белья для приклейки склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклейванием проверить, что детали подходят для детали, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеиваемых деталей перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

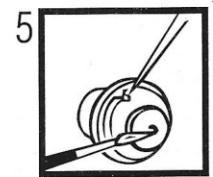
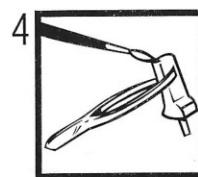
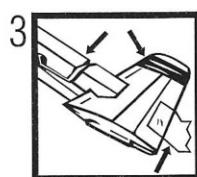
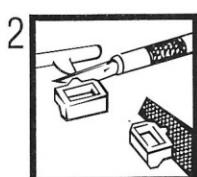
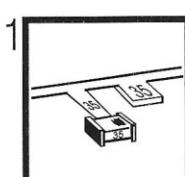
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda częśc jest ponumerowana (1). Zwróc uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż i pilnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejaca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wyjmij plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszy na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdź przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Male elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć go na drugą stronę.

TR: DİKKAT: Birlesirmen önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için biçak ve eje (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırma bant ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir detarjan ile temizleyin, boyası ve çartmaların daha iyİ yapımı için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyadıldığı kontrol edin; yapışkan idareli bir şekilde sürünk. Kurutmayı başlattığında, boyanmış parçaların temizlenmesini bekleyin. İskellete sokmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaj devam edin. Her çkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motif işaretlenen yere kağıt iti ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý jeil je označován (1). Dobjeje na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronů na dlech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dielů (3). Díly z plastické hmoty vycistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísky. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lící; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu nechat dobré proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě využít a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láttal el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges eszközök: könyök (2); gumiszál, ragasztsószalag, rágásüzél és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összellenek-e, a rágasztsónyagot takarékosan kell felhordani. A köröt és festéket a rágasztsáti felületekről el kell tálolni. A kismedrű alkatrészeket a keretből eltérő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekkel hagyani kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egysével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z leplilom in klukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti v preslikatični delitvi detordentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikatični blagim prijeli. Pre lepljenjem obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati leplilo. Na površinah na katere nanašamo leplilo treba prvo odstraniti hrrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z ramo (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in še potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikatični poseben zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijacem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuravissa kokoonvaloisuuksissa.
Légg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.
 Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabilecek olan, aşağıdaki sembolere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even later weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr do molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blida och fäst dekalerna
 Kostutta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen
 Dyppl bildet i vann og sett det på
 Підводну картінку намочити і нанести
 Znijekrzyż kalkomanię w wodzie a następnie nakleić
 Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την
 Çıkartmayı suda yumusatın ve koyun
 Obtisk namočit ve vodu a umistit
 a matricát vízben beáztatni és felhelyezni
 Preslikáč potopiti v vodo in zatem nanašti



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Liimaa
 Limes
 Lim
 Klejen
 Przykleić
 кόλλημα
 Yapıtırma
 Lepení
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Limes
 Ikke lim
 Не klejen
 Nie przyklejać
 μη κόλλητε
 Yapıştırmayın
 Nelepít
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Valfritt
 Vaihtoehtoisesti
 Valgfritt
 Valgfritt
 Ha wybór
 Do wyboru
 ενδιάλεκτά
 Seçmeli
 Volitelně
 tetszs szerint
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Tövöihieden lukumäärä
 Antall arbeidstrinn
 Antall arbeidstrinn
 Колчество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş sahflarının sayısı
 Počet pracovních operací
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montáže



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpia las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktigna delarter
 Läpinäkyvät osat
 Glassklara deler
 Gjenomsiktige deler
 Прозрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Szefaf parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Tolista sama toimenpite kuten viereisellä sivulla
 Det samme arbejde gentages på den modsættigende side
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
 Повторять таку ж операцію на противоположній стороні
 Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Agy islemi karşı tıraklar
 Stejný postup započítat na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Bautelle trocknen lassen
 Allow the parts to dry
 Laissez sécher les pièces
 Oderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Dekar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivata
 La delene tørke
 Lad komponenterne tørre
 Låt byggedelarna torka
 Дать деталям высушнуть
 Czesz pozostawiać do wyschnięcia
 Αργετε τη μερη να στεγνωσουν
 Yapı parçalarını kurutuya bırakın
 Akatrések hagyja száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Putstite da sestavnii dell posušijo



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Клейкая лента
 Taśma klejaca
 κολλητική ταινία
 Yapırtma bandı
 Lepicí pásky
 ragasztószalag
 Traka z lepilom



Zusammenbau-Reihenfolge
 Sequence of assembly
 Ordre d'assemblage
 Volgorde van montage
 Orden de montaje
 Ordine di montaggio
 Ordem de montagem
 Monteringsrekkefølge
 Kokonaissjäristys
 Monteringsföjd
 Rekkefølgen av monteringen
 Последовательность монтажа
 Összeszerelési sorrend
 Ακολούθησι συναρμολόγησης
 Kurmak-Sira
 Kolejność montażu
 Vrstvi red sestavljanja
 Montáz - postup



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazioni delle parti assemblate
 Bilder visar därorna hopspatta
 Kuva yhenteenlittäistyä osista
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Bileştişirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Silika slopljenega dela



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
 Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
 Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
 De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitsteekende einde van de plastic stift drukken
 Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobre saliente del pasador de plástico
 Aquerer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico
 Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sporgente del porno di plastica
 Varm spetsen på en skruvmejsel och tryck den på plaststiftens utstickande ände
 Kuumenna ruuvitahana kärki ja paina sillä ulostyötönnyän muovitipin päältä
 Spidsen af en skruvtrekker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiftene, der rager ud
 Varm opp spissen på en skrutrekker og trykk den på den enden av plaststiftene som stikker ut
 Härgetz ostrije överträkter och nedvändt på den utspänninga konen plastikovog trzpienia
 Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta po przyłożyciu do wystającego końca głowicy plastikowej trzpienia
 θερμίζετε την μήτρα ενώς κατεβούσιο και πίετε την στηρά του πλαστικού πέριου που εξεχει
 Bir tornavidánum ucun istin ve dişari sarkan plastik pimin ucunu bastırın
 Hrot śrubowaváku ohřát a vložit na výčnivající konec kolíku z plastické hmoty
 egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kiálló végére nyomni
 Zagreti vrh odvijka in z njim pritisniti konec plastičnega svinčnika ki gleda ven



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détailler au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separar con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irotta veitsellä
 Adsikles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделить ножом
 Odciąć nożem
 διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Odéélit pomoci nože
 kés segítségevel leválasztani
 Oddeliti z nožem

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, munir de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où nous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21100 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN-streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact te nemen met uw winkelier.

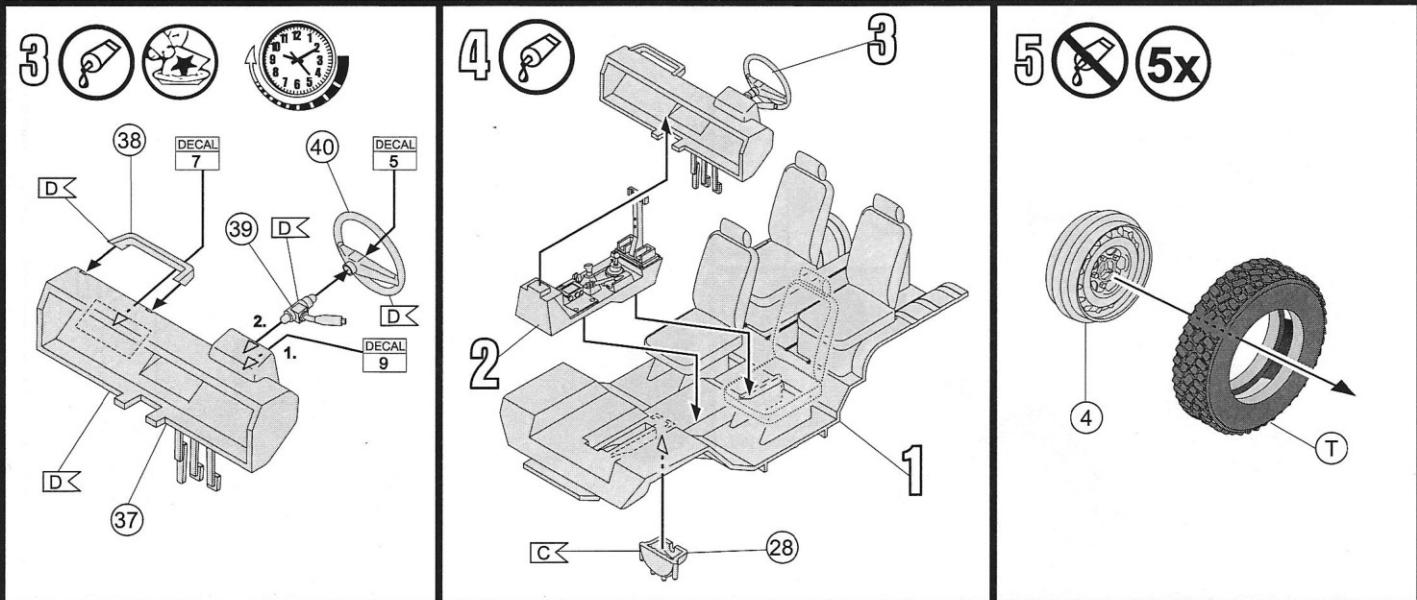
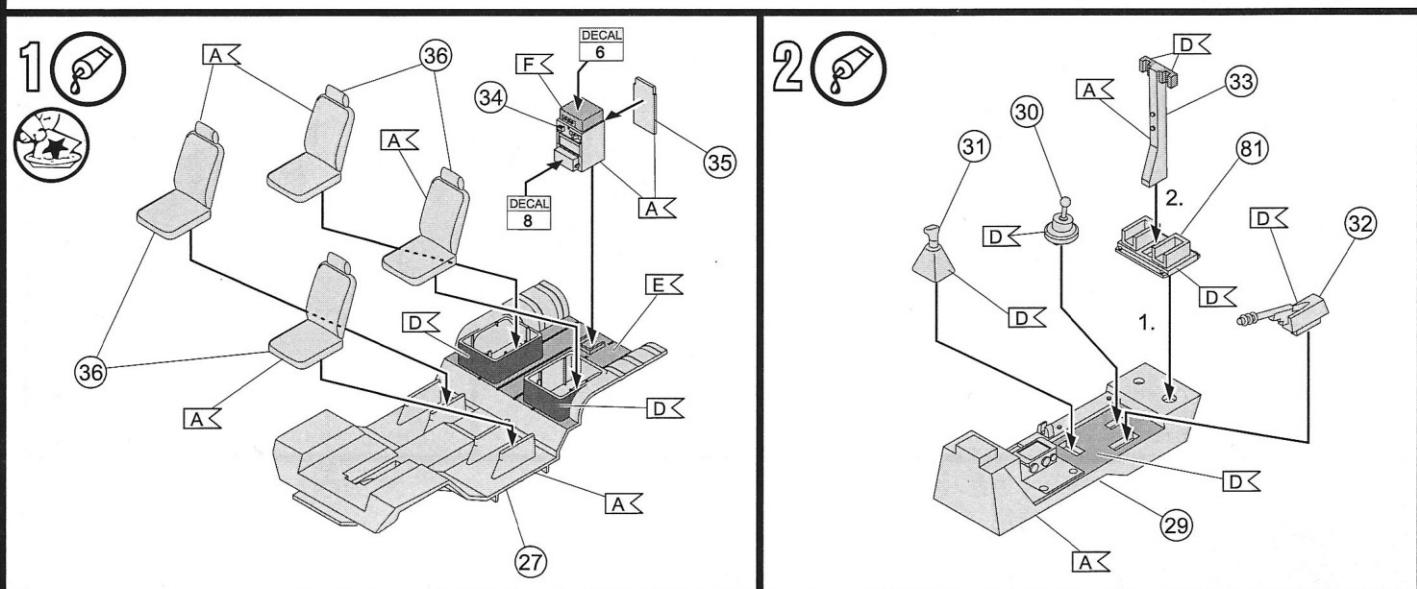
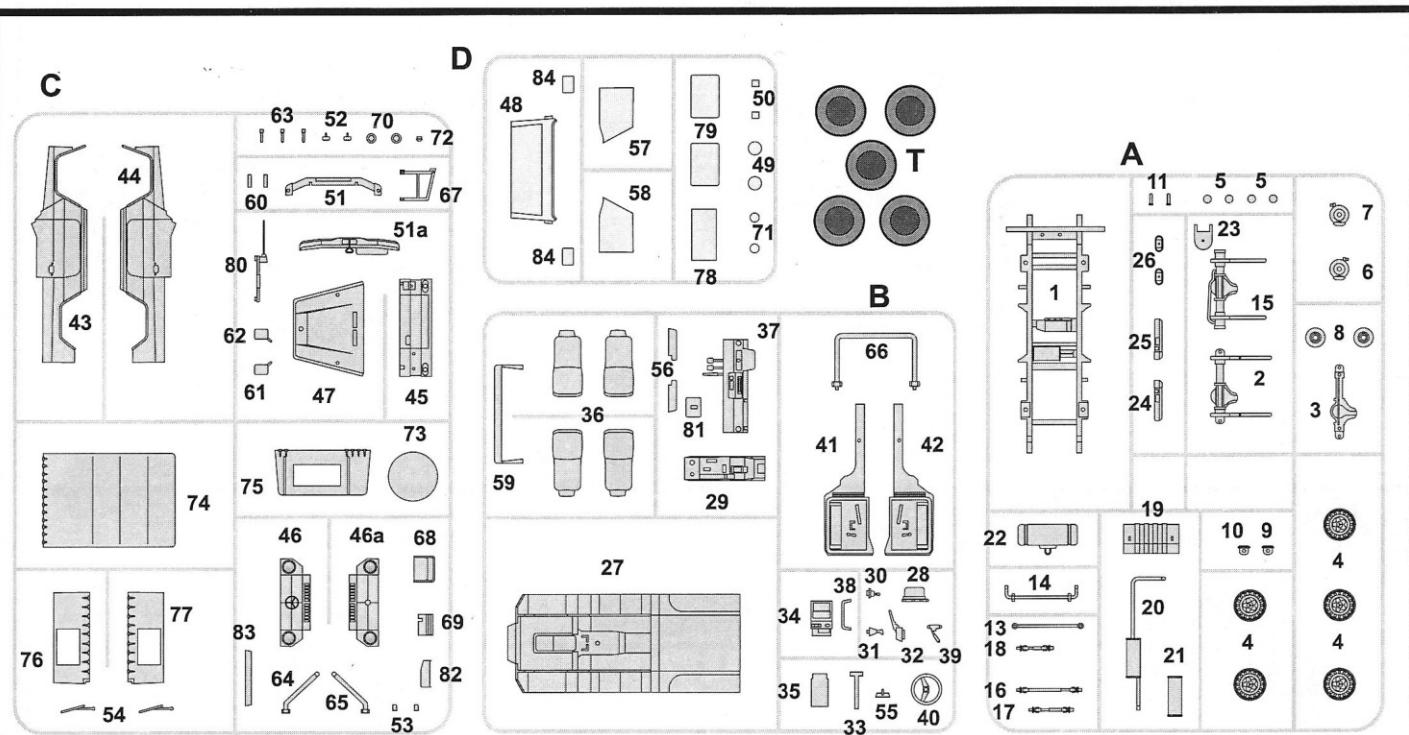
Benötigte Farben / Used Colors

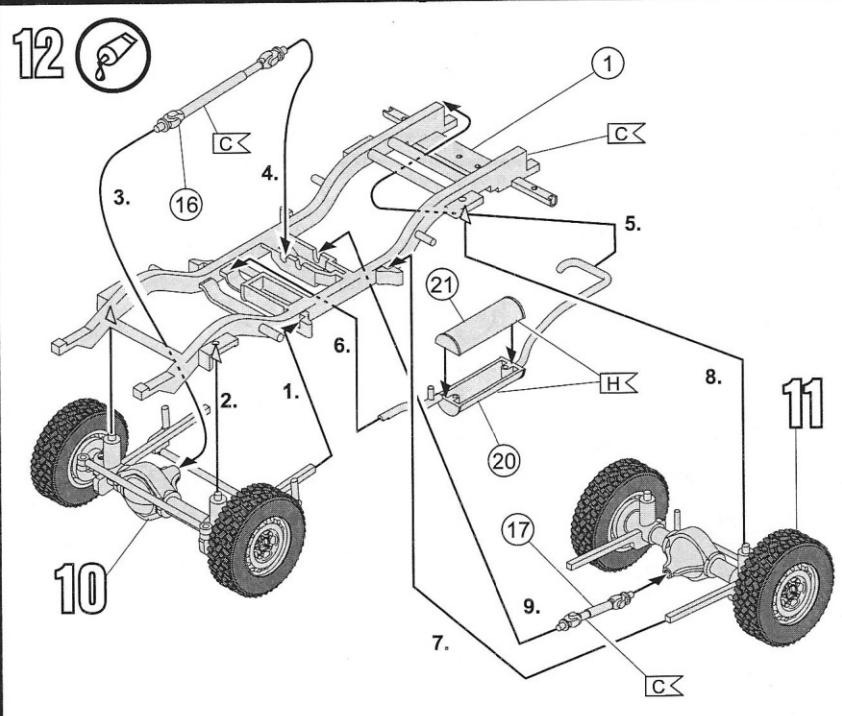
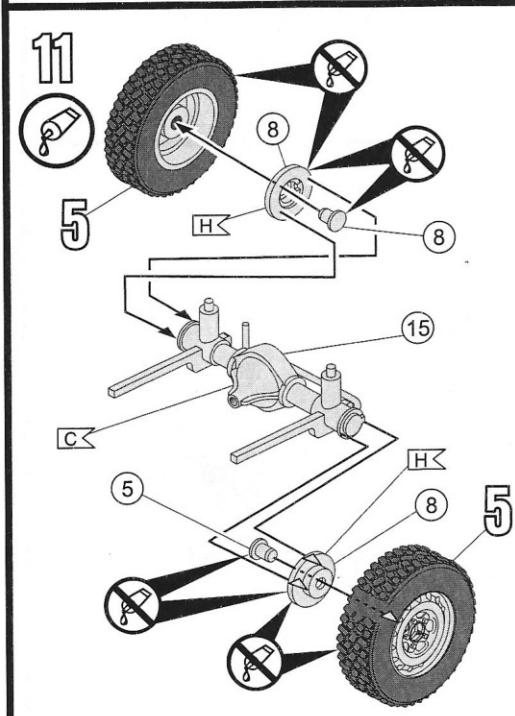
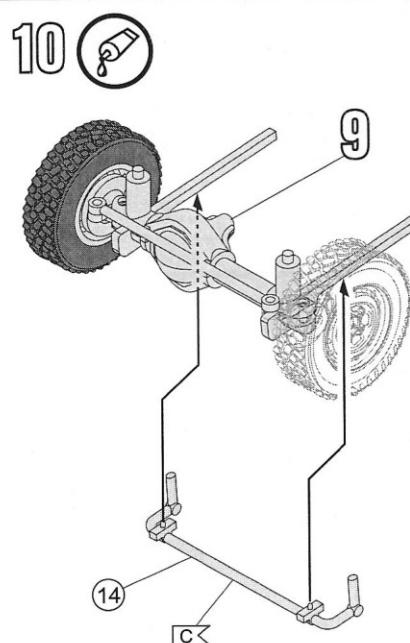
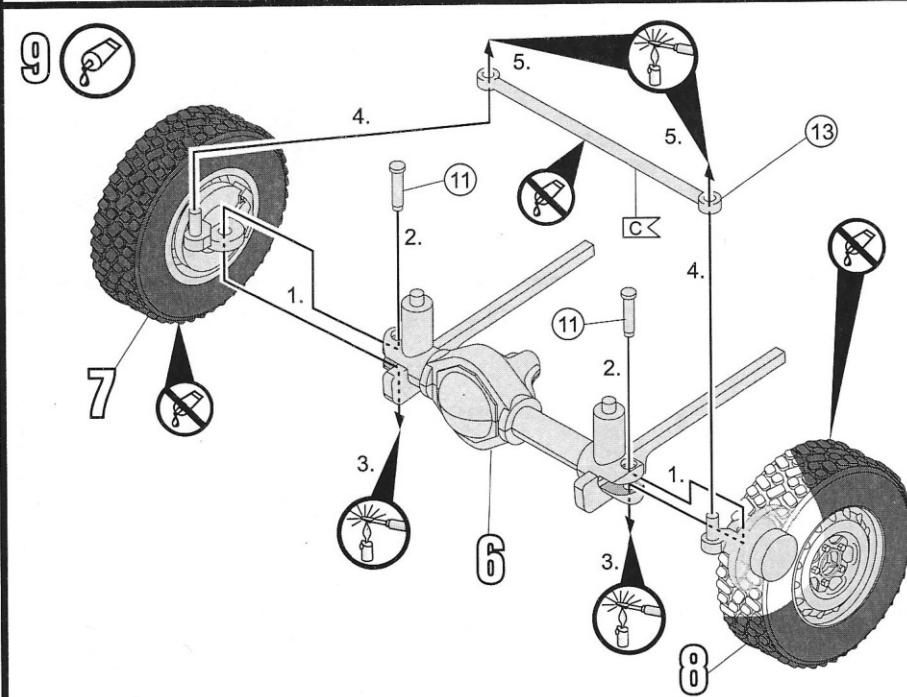
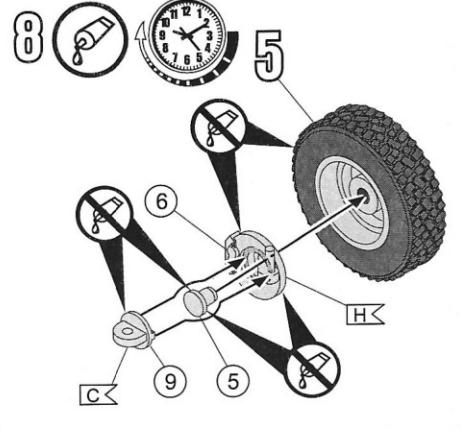
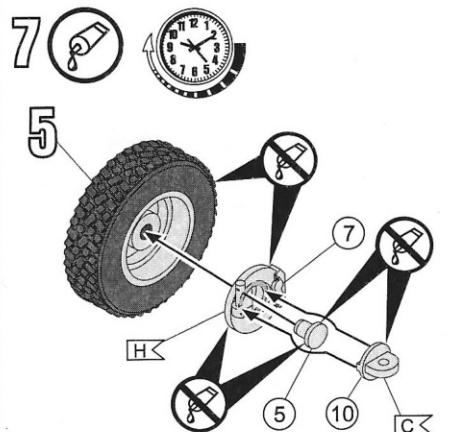
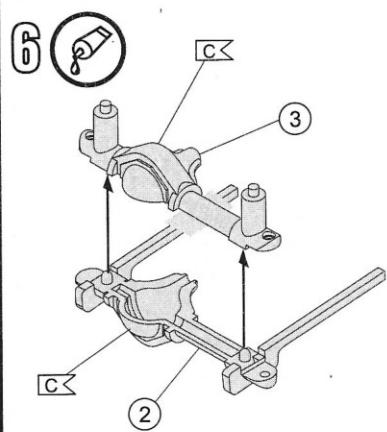
Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gereklı renkler Потребные краски	Szükséges színek. Potrebne barve
A	B	C	D	E	F	G	H	
bronzegrün, matt 65 bronze green, matt vert bronze, mat bronsgrön, mat verde bronceño, mate verde bronce, fosco verde brono, opaco bronsgrön, matt pronostivnír, himmē broncetron, mat bronegrön, matt	lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbruin, mat marrón cuero, mate castaño cuero, fosco marrone cuolo, opaco läderbrun, matt nahkanruske, himmē læderbrun, mat læderbrun, matt	teerschwarz, matt 6 tar black, matt noir tarte, mat teerzwart, mat negro alquitrán, mate alcatrás, fosco nero catrame, opaco asfaltsvart, matt tervennusta, himmē tjäresort, mat tjäresort, matt	schwarz, matt 8 black, matt noir, mat zwart, mat negro, mate preto, fosco nero, opaco svart, matt musta, himmē sort, mat sort, matt	holzbraun, seidenmatt 382 wood brown, silky-matt brun bois, satiné mat houtbruin, zijdemat marrón madera, mate seda castanho madeira, fosco sedoso marrone legno, opaco seta träbrun, sidenmatt puunruskea, silkinhimmē träbrun, silkenmat trebrun, silkenmat sort, matt	nato-oliv, matt 46 Nato-olive, matt olive C.T.A.N., mat Nato-olijf, mat acetina Nato, mate olive Nato, fosco oliva nato, opaco Nato-olv, matt Nato-olv, mat NATO-oliven, matt оливковый "НАТО", матовый olivk. NATO, matowy χακι του ΝΑΤΟ, ματ nato yesili, mat olivová NATO, matná Nato-olv, matt NATO oliva, mat	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikiltő sely, metallak salv, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny σαρπι, μεταλλικό ² gümüş, metalik stříbrná, metaliza żelezna, metaliza vas, metalí	eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijszerkleurig, metallic ferro, metalizado ferro, metálico jämfärg, metallic teräskenvärinen, metallikiltö jern, metallak jern, metallic	
бронзово-зеленый, матовый brązowozielony, matowy прóštovoj прtrójt'zo, mat bronz yeşili, mat bronzové zelená, matná bronzöld, matt bronza zelena, mat	коричневая кожа, матовый brunatny jak skóra, matowy кофé бéрматоc, мат deri kahverengi, mat kožené hnědá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	смолисто-чёрный, матовый czarny-smola, matowy шарó písočs, mat katran siyah, mat dehtové černá, matná fekete, matt ter črna, mat	чёрный, матовый czarny, matowy кофé ёлкоу, метаёштó мат odun kahverengisi, ipek mat hnědá barvy dřeva, hedvábné mat. fabarna, selyemmat drevo plava, svila mat					
I	J							
feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood helder, glansend rojo fuego, brillante vermelho vivo, brillante ross fuoco, lucente eldró, blank tulipunainen, kilttävä lådrod, skinnande ládrod, blank огненно-красный, блестящий czerwony ognisty, błyszczący κόκκινο φωτίσι, γυαλιστέρο ateş kırmızısı, parlak ohrnív červená, lesklá túspiros, fényes ogenj rdeča, bleskajoča	orange, glänzend 30 orange, gloss orange, brillant oranje, glansend narancja, brillante laranja, brillante arancione, lucente orange, blank oranssi, kilttävä orange, skinnande orange, blank оранжевый, блестящий pomarańczowy, błyszczący портокал, γυαλιστέρο portakal, parlak oranžová, lesklá narancsszínű, fényes pomerandžast, bleskajoča							

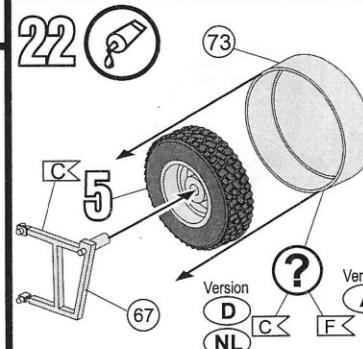
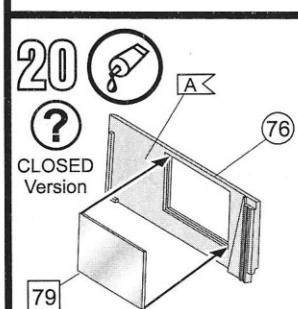
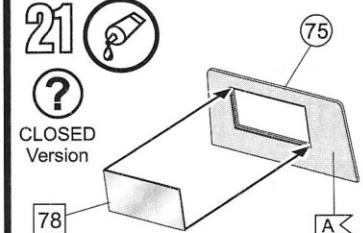
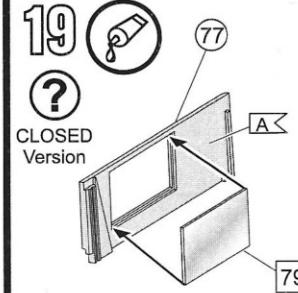
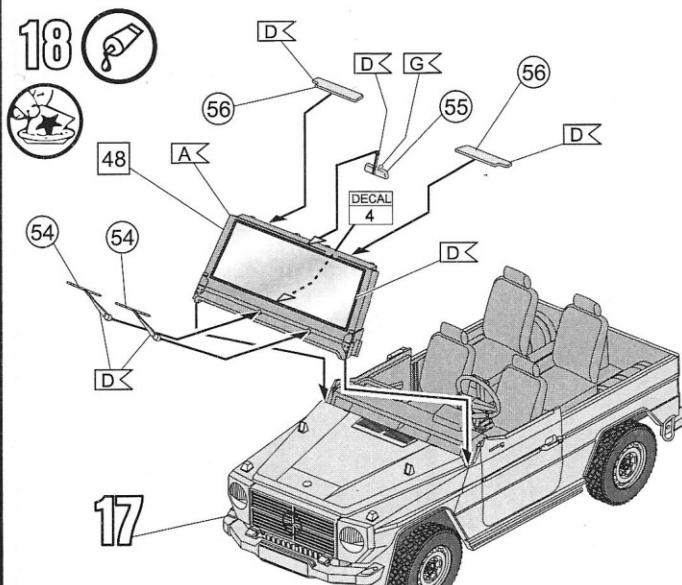
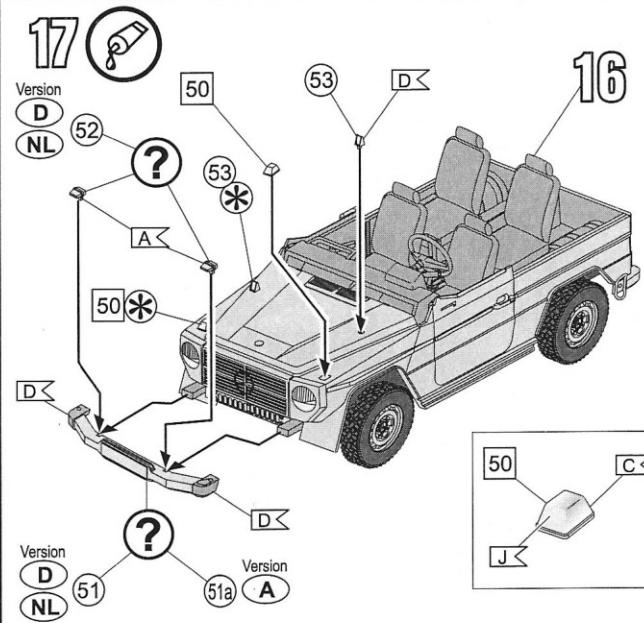
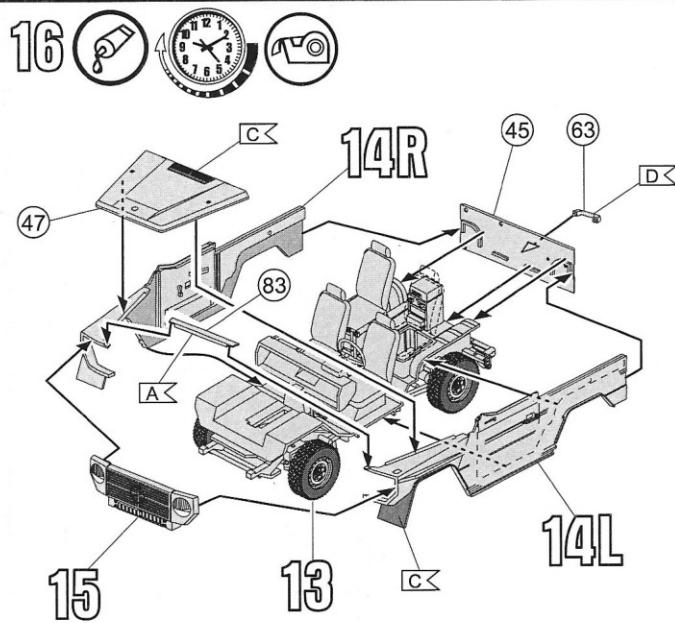
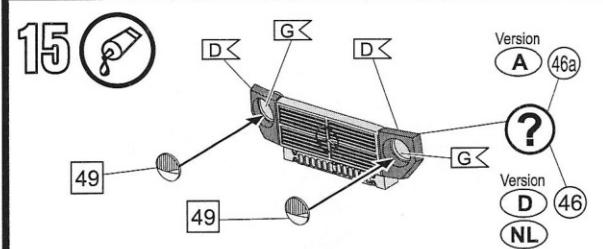
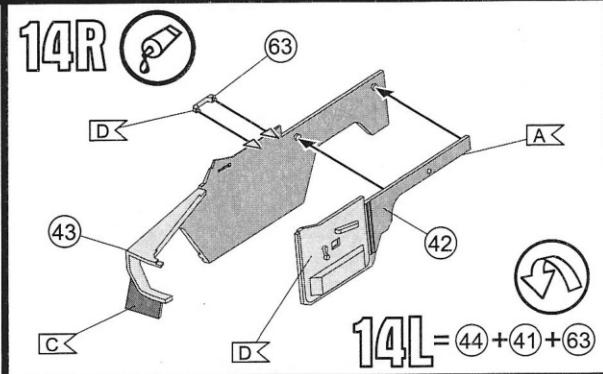
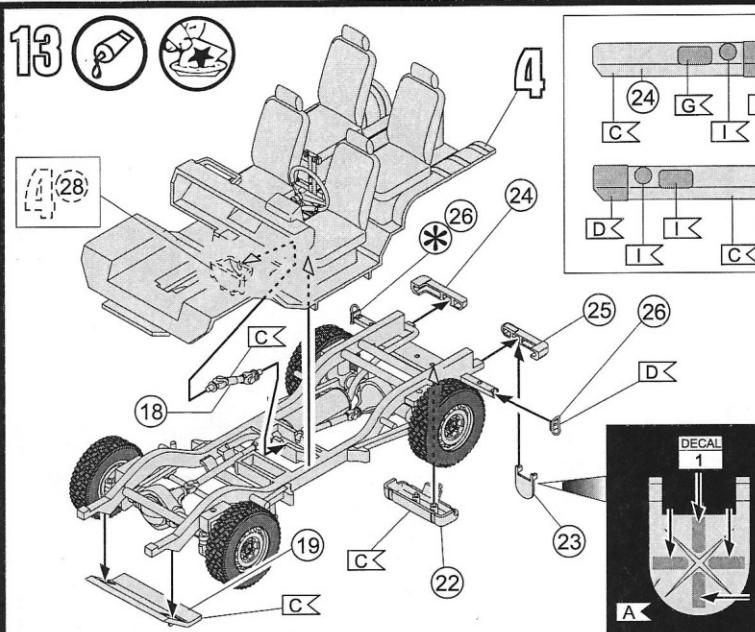
Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
I. Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

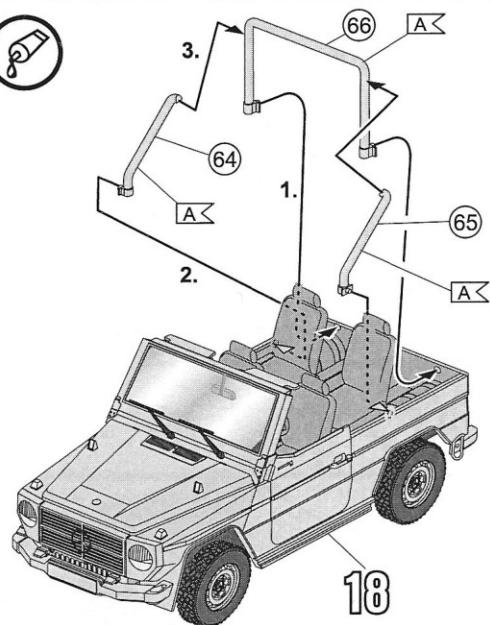
DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.
RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
PL: Stosować się do załączzonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις αφάλειας και φυλάξτε τις έτοι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.
TR: Ekteki güvenlik talimatlarındı dikkate alüp, bakabileceginiz bir şekilde muafaza ediniz.
CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!
SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.



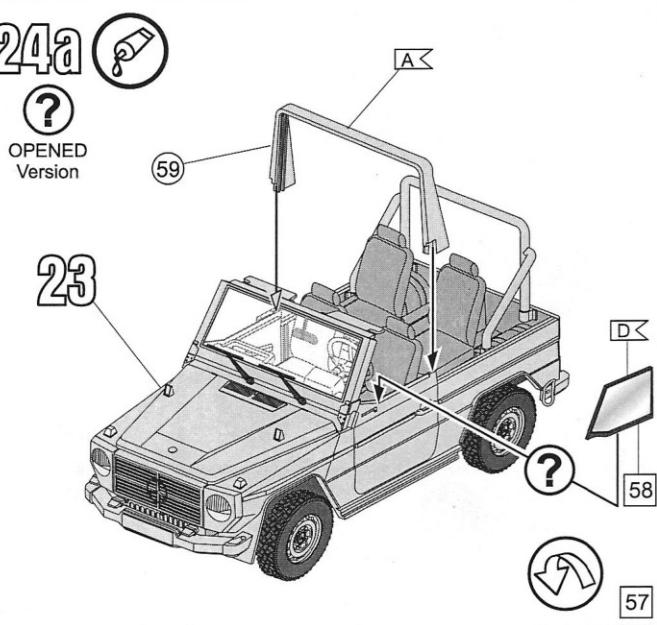




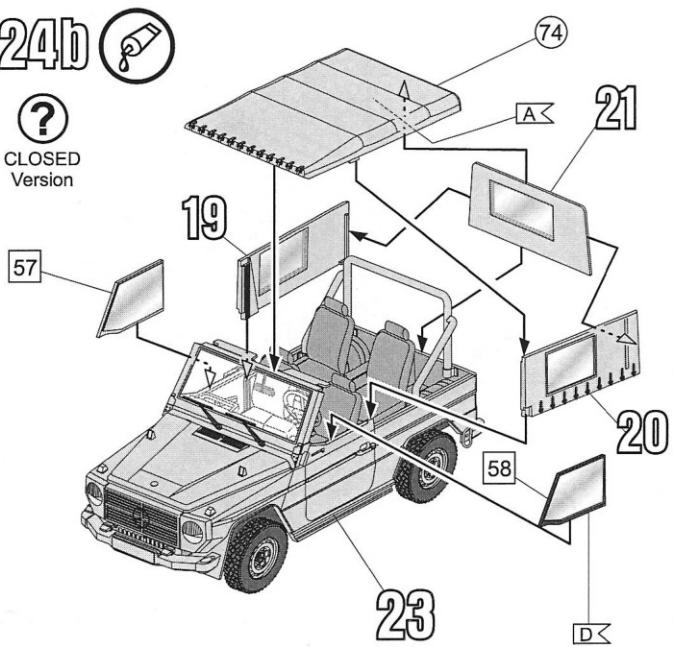
23



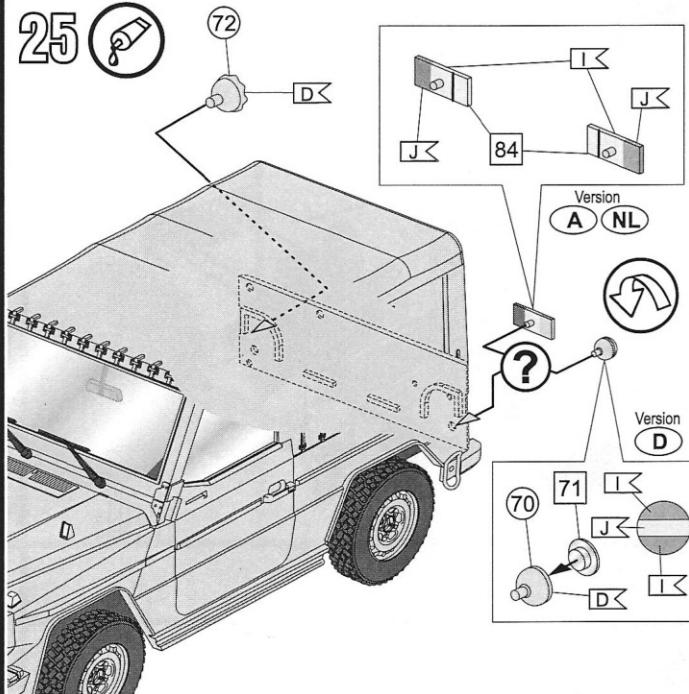
24a



24b

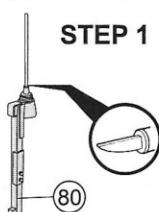


25

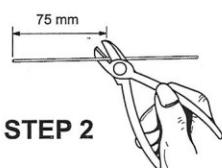


26a

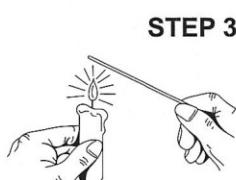
ONLY
Version
D



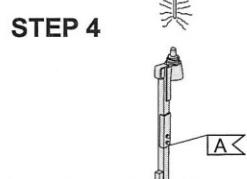
STEP 1



STEP 2



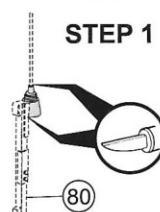
STEP 3



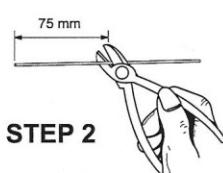
STEP 4

26b

ONLY
Version
A



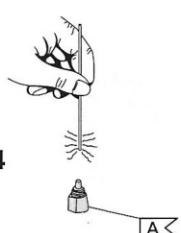
STEP 1



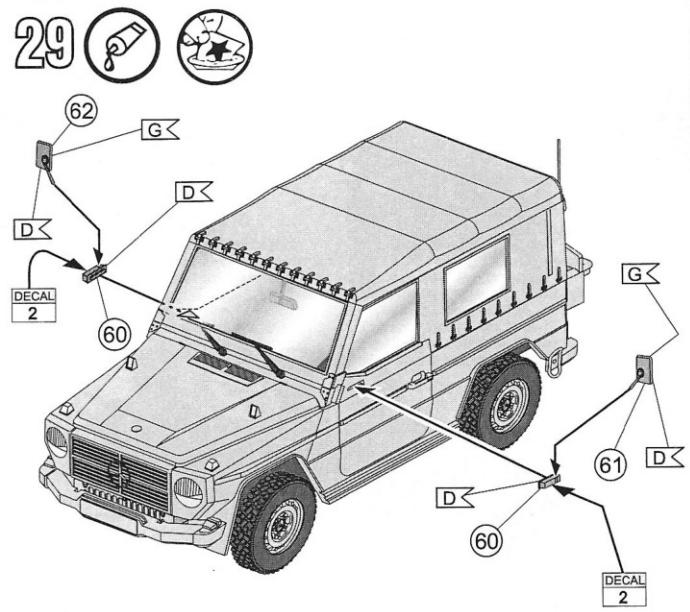
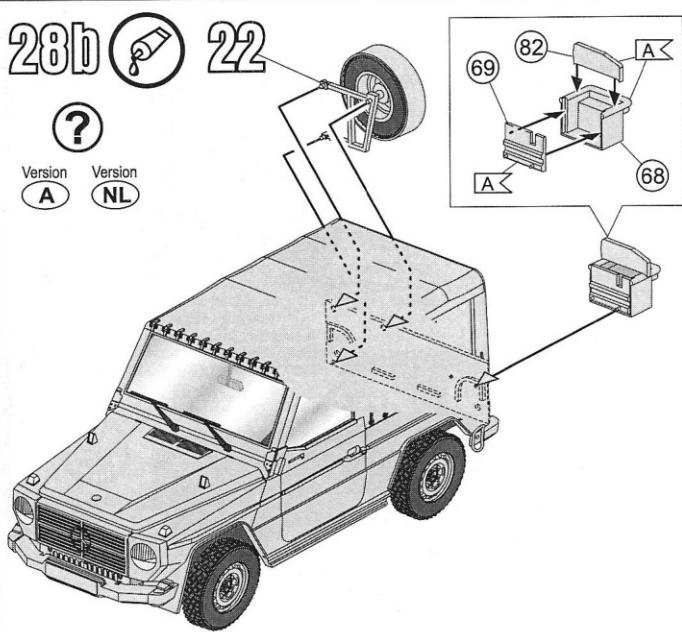
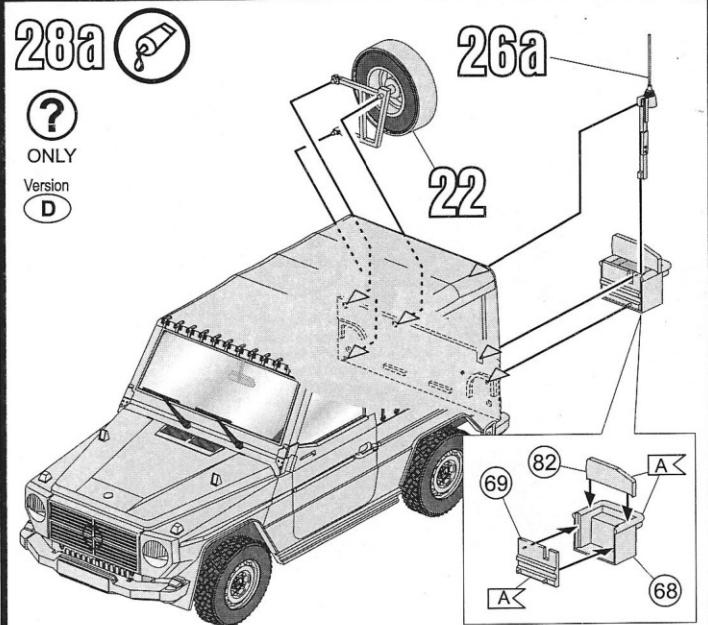
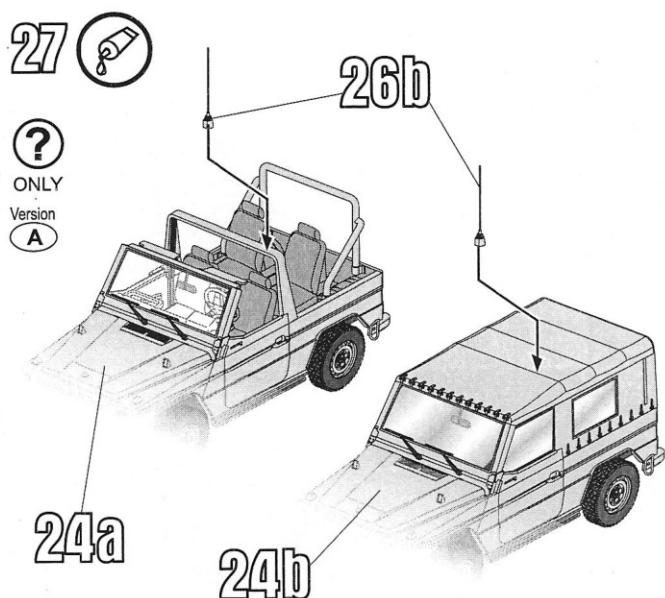
STEP 2



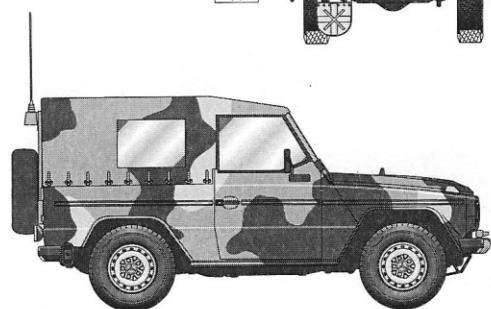
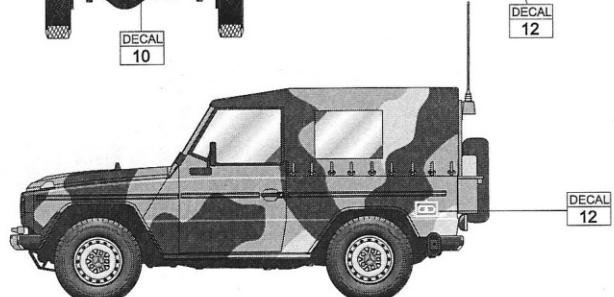
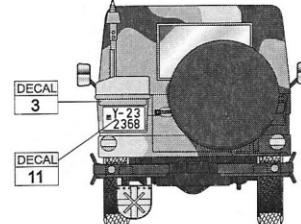
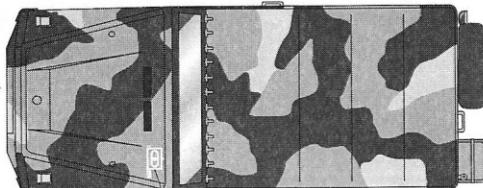
STEP 3



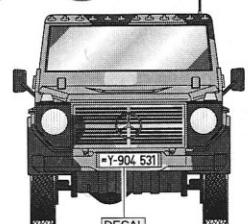
STEP 4



Version D Bundeswehr, 1. Kompanie,
Panzerartilleriebataillon 215, Augustdorf

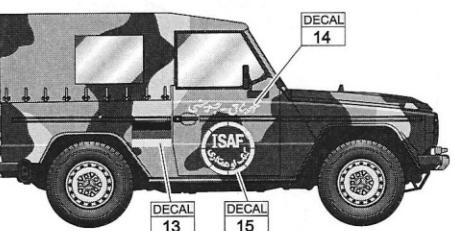
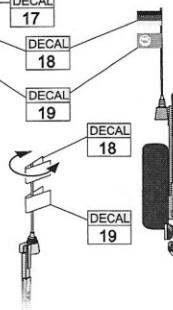
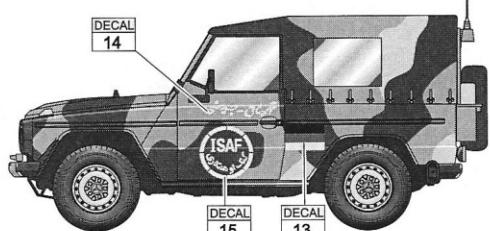
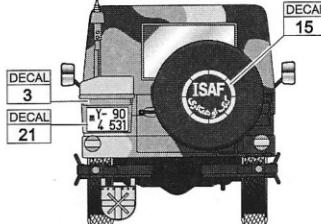
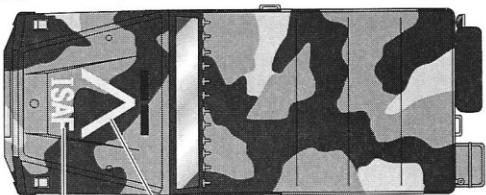


31

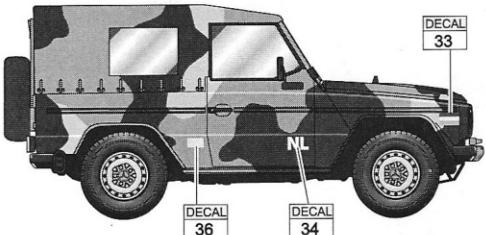
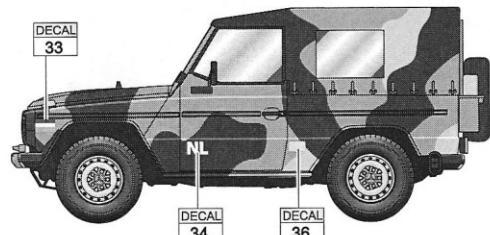
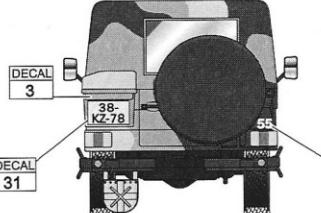
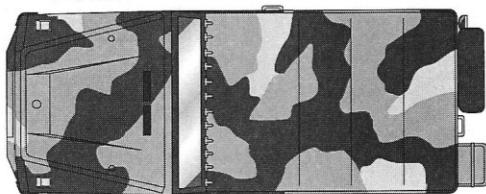


Version D

Bundeswehr, GECONISAF, Afghanistan



Version NL

Niederländische Armee,
2005

32



Version A

Österreichisches Bundesheer,
KFOR MNTF South

F

